UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclul de studii	Universitar, nivel masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat European de Traductologie-Terminologie / MAster

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LMT1103 / Limba şi studii culturale 1C** (spaniolă)							
2.2 Titularul activităţilor de curs				Conf. univ. dr. Olivia Petrescu				
2.3 Titularul activităţilor de seminar				Conf. univ. dr. Olivia Petrescu				
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DSIN
							Obligativitate	Ob.

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activităţi didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învăţământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	14
Distribuţia fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					25
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					25
Tutoriat					8
Examinări					2
Alte activităţi.....					-

3.7 Total ore studiu individual	5 x14= 70
3.8 Total ore pe semestru	7 x 14=98
3.9 Numărul de credite	4

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nu este cazul
4.2 de competenţe	• Nu este cazul

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• videoproiector, laptop cu conexiune la Internet, boxe, Zoom (online)
5.2 de desfăşurare a seminarului	• videoproiector, laptop cu conexiune la Internet, boxe, Zoom (online)

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	C1. Definirea, descrierea şi explicarea elementelor specifice culturilor şi civilizaţiilor respective, a noţiunilor de identitate europeană şi naţională, a metodelor şi principiilor de negociere şi comunicare, a tehnicilor de mediere lingvistică şi culturală orală şi scrisă, în registre lingvistice variate, în limbile de studiu A, B, C; C 2. Analiza şi prezentarea fenomenelor culturale în contextul de referinţă: C3. Utilizarea noţiunilor de istorie, cultură şi civilizaţie şi a tehnicilor prezentării orale şi multimedia în procesul de mediere; identificarea terminologiei de specialitate într-o limbă şi transpunerea ei în celelalte limbi de lucru, inclusiv în cazul unor situaţii noi, identificarea elementelor cu specific cultural şi transpunerea lor în alte contexte lingvistice şi culturale.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Competenţe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii şi culturii în deplină concordanţă cu etica profesională; CT2. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale şi deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil; identificarea problemelor şi găsirea rapidă de soluţii. Însuşirea codului deontologic şi respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidenţialitate).

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competenţe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Disciplina *Limbă şi studii culturale* asigură însuşirea şi consolidarea competenţelor discursive şi culturale fundamentale în limbile de studiu, respectiv a competenţelor necesare utilizării registrelor de comunicare profesională şi adaptării textului/discursului la contexte de comunicare specifice şi complexe. Oferă instrumentele pentru o identificare rapidă şi precisă a referinţelor socio-istorice şi culturale în discursurile cu care intră în contact în activitatea de interpretare şi traducere.
7.2 Obiectivele specifice	• prezentarea unei viziuni sintetice şi contextuale complexe asupra istoriei şi civilizaţiei spaniole în secolul XX şi XXI, aducând în prim plan concepte şi teme indispensabile fundamentării unei cunoaşteri a specificului antropologic şi cultural spaniol; • realizarea de conexiuni între aspecte politice, sociale, economice şi culturale în legătură cu marile perioade naţionale şi universale şi identificarea referinţelor socio-istorice şi culturale în discursurile/ textele cu care intră în contact în activitatea de interpretare şi traducere; • dezvoltarea abilităţilor de cercetare, a creativităţii şi a capacităţii de a dezvolta proiecte cu privire la cultura şi civilizaţia spaniole.

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
Studii culturale	• prelegere; • analiză comparativă; • prezentarea curentelor social-politice şi a operelor culturale reprezentative, pe baza materialelor audio-video;	
1. Rolul studiilor culturale . Noţiuni generale de limbă şi cultură.		
2. Naționalismele în Spania. Analiza socio-politică a principalelor ideologii. Studiu de caz: Țara Bascilor și Catalonia. Vizionarea unui documentar pe tema dată.		
3. Emigrație și imigrație în Peninsula Iberică. Studiu de caz despre cele mai importante comunități etnice. Fixarea reperelor esenţiale în ceea ce priveşte diaspora românească din spaţiul iberic.		
4. Piața muncii și șomajul. Analize socio-economice contextualizate. Vizionarea unui film pe tema dată.		
5. Familia spaniolă în secolul XXI. Aspecte sociale și legale. Discuţie de grup şi analiză socio-politică.		
6. Rolul femeii în societatea contemporană. Discuția unor documente legale.		
7. Corolar, discuții și concluzii pe baza actualității economice, politice și sociale. Perspectivă comparativă.		

Bibliografie
Studii culturale

1. Bajo Álvarez, Pecharromán (1998). *Cultura e historia de España*. Madrid: SGEL.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

2. Călinescu, Matei (1996). *Cinci feţe ale modernităţii: Modernism, Avangarda, Decadenţa, Kitschul şi Postmodernismul* (Duke University Press, 1987). Bucureşti: Univers.
3. Liiceanu, Gabriel (2005). *Om şi simbol*. Bucureşti: Humanitas.
4. Moreno López, Cristina (2014/2016). *España contemporánea: historia, economía y sociedad*. Madrid: SGEL.
5. Quesada Marco, Sebastián (2004). *España- Siglo XXI. Curso monográfico sobre la España contemporánea*. Madrid: Edelsa.
6. Quesada Marco, Sebastián (2008). *Curso de Civilización Española*. Madrid: SGEL.
7. Sánchez Albornoz, Claudio (1975). *Spain - A Historical Enigma*. Madrid: Fundación Universitaria Española.
8. UNESCO (1997/1998). *Patrimoniul universal: Europa de Vest, Sud- Est şi Sud*. Braşov: Ed. Şchei, Paris: Unesco, vol. 8-9-10. 1997-1998.
9. Vilar, Pierre (2000). *Istoria Spaniei*. Bucureşti: Ed. Corint.

Presă spaniolă http://www.todalaprensa.com/, Surse Internet, google Drive, https://www.artehistoria.com/, https://historiaespana.es/.

8.2 Curs practic/ Seminar		Observaţii
Studii culturale Se parcurge tematica de la curs cu aplicaţii interactive.	• analiză comparativă: analize de curente social-politice şi opere culturale, artistice pe baza materialelor audio-video; • referate individuale comentate.	• conversaţii şi dezbateri euristice; • vizite virtuale a unor muzee din Spania sau cursul se desfăşoară în prezenţa unui lector spaniol.

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Obiectivele academice sunt corelate și permanent racordate la standardele comunității epistemice și la așteptările angajatorilor din domenii profesionale care recrutează absolvenți ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate: camere de comerț și industrie, instituții europene, instituții, companii și organisme naționale și internaționale, diplomație, mass-media, birouri de traduceri, agenții de turism, agenți economici și instituții publice.
În conformitate cu standardele ARACIS, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Office Depot, WeLocalize, Bombardier, SDL, EvalueServe.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs+ Curs practic/ seminar	- evaluarea și feedback-ul se vor face atât pe parcursul semestrului cât şi în timpul verificării finale; - nota va reflecta cunoașterea temelor referitoare la studii culturale și competențele discursive și argumentative în limbile de referință.	Examen scris (oral dacă este online) și referat individual.	50 % evaluare finală; 50 % activitate pe parcurs.

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

10.6 Standard minim de performanţă

- identificarea și cunoașterea celor mai importante aspecte politice, sociale, economice şi culturale în legătură cu marile perioade naționale și universale și utilizarea corectă a referinţelor socio-istorice şi culturale în discursurile/ textele cu care intră în contact în activitatea de interpretare și traducere;
- cunoașterea principalelor concepte culturale şi utilizarea corectă a acestora.

Data completării 20.03.2022	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
Data avizării în departament 11.04.2022	Semnătura directorului de departament	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii